

Specjalność ***Przekład i technologie tłumaczeniowe*** prowadzona jest w dwóch językach obcych:

1) angielskim, francuskim, hiszpańskim, niemieckim, rosyjskim jako języku B (pierwszym języku obcym)

oraz

2) angielskim, francuskim, hiszpańskim, japońskim, niemieckim, rosyjskim, szwedzkim, PJM (Polskim Języku Migowym) jako języku C (drugim języku obcym), przy czym japoński, szwedzki oraz PJM są językami studiowanymi od podstaw.

Zajęcia tej specjalności odbywają się w budynku przy ulicy Dobrej 55.

Lingwistyka stosowana specjalność: Przekład i technologie tłumaczeniowe

- Oznaczenia w tabelach: W – wykład; ĆW – ćwiczenia; K – konwersatorium; S- seminarium; E – egzamin; Z – zaliczenie; ZS – zaliczenie na stopień;
- Szczegółowe opisy przedmiotów są ogólnodostępne w systemie USOSweb Uniwersytetu Warszawskiego <https://usosweb.uw.edu.pl>;
- W niektórych przypadkach przedmiot może mieć kilka kodów – np. zależnie od wybranych języków B i C.
- Języki: A - język polski; B - pierwszy studiowany język obcy; C - drugi studiowany język obcy

ROKI, SEMESTR I

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Jęz. wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wstęp do językoznawstwa *	W/K	E	30	2	A/B
	Kultura języka polskiego	W/K	E	30	2	A
	Fonetyka i fonologia języka B	K	Z/S	30	2	B
	Fonetyka i fonologia języka C	K	Z/S	30	2	C
	Przedmiot z puli nauk społecznych ^{*1}	W/K	E	30	3	A/B/C
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.B	ĆW	Z/S	120	8	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych–jęz.C	ĆW	Z/S	120 / 150**	8	C
	Przedmioty ogólnouniwersyteckie ^{*2}	W/K	Z/S	30	3	
	Bezpieczeństwo i higiena pracy	W	ZAL	4	0,5	A
	Ochrona własności intelektualnej	W	ZAL	4	0,5	A
	WF	ĆW	ZAL	30	0	
	Razem			458/ 488**	31	

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

** Języki studiowane od podstaw

¹⁾ Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

²⁾ Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu lub przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 punkty ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

ROK I, SEMESTR II

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin	Liczba pkt. ECTS	Język wyk.
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wstęp do literaturoznawstwa*	W	E	30	2	A/B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B, poz. 2	ĆW	E	120	8	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C, poz. 2	ĆW	E	120 / 150**	8	C
	WF		ZAL	30	0	
Przedmioty specjalnościowe	Podstawy przekładu pisemnego – jęz. B, poz. 1	ĆW	Z/S	30	2	B
	Podstawy przekładu pisemnego – jęz. C, poz. 1	ĆW	Z/S	30	2	C
	Dyskurs a przekład – jęz. B	ĆW	Z/S	30	2	B
	Dyskurs a przekład – jęz. C	ĆW	Z/S	30	2	C
	Modułowy przedmiot fakultatywny*	W/K	Z/S	30	3	A/B/C
	Razem			450/ 480**	29	

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

** Języki studiowane od podstaw

ROK II

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Język wyk.
				I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Literatura obszaru językowego B	K/W	E	30	30	2	2	4	B
	Literatura obszaru językowego C	K/W	E	30	30	2	2	4	C
	Gramatyka opisowa jęz. B	K	Z/S	30	30	2	2	4	B
	Gramatyka opisowa jęz. C	K	Z/S	30	30	2	2	4	C
	Wstęp do translatoryki*	W	E	30	0	2	0	2	A
	Wstęp do glottodydaktyki ogólnej	W	E	0	30	0	2	2	A
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.B	Ćw	E	90	90	5	5	10	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz.C	Ćw	E	90/ 120**	90/ 120**	5	5	10	C
	Gramatyka kontrastywna B-A/ C-A	K	Z/S	0	15	0	1	1	A/B/C
	Przedmiot z puli nauk społecznych *1)	W/K	E	30	0	2	0	2	A/B/C
	Przedmiot fakultatywny *	W/K	Z/S	30	30	2	2	4	A/B/C
	Przedmiot(y) ogólnouniwersyteckie*2)	W/K	Z/S	30	0	3	0	3	
	Lektorat	Ćw	Z/S	60	60	2	2	4	
	WF		ZAL	30	0	0	0	0	
Przedmioty specjalnościowe	Podstawy przekładu pisemnego - jęz. B, poz.2	Ćw	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Podstawy przekładu pisemnego -jęz. C, poz.2	Ćw	Z/S	30	0	2	0	2	C
	Komputer w pracy tłumacza	Ćw	Z/S	0	30	0	2	2	A
	Razem			570/ 600**	465/ 495**	33	27	60	

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

** Języki studiowane od podstaw

1) Przedmiot z puli nauk społecznych do wyboru, np.: socjologia, psychologia, historia filozofii, estetyka i kultura współczesna.

2) Student jest zobowiązany do zaliczenia przedmiotu/przedmiotów ogólnouniwersyteckich łącznie za 3 pkt. ECTS w skali rocznej tj. w pierwszym lub(i) drugim semestrze.

ROK III

	Nazwa przedmiotu	Typ zajęć	Forma zaliczenia	Ogólna liczba godzin		Liczba pkt. ECTS			Jęz. wyk.
				I semestr	II semestr	I semestr	II semestr	Rok	
Przedmioty kierunkowe, wspólne dla wszystkich specjalności	Wykład licencjacki*	W	E	30	0	3	0	3	A/B/C
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. B	ĆW	E	30	30	2	2	4	B
	Kształcenie kompetencji komunikacyjnych – jęz. C	ĆW	E	30/ 60**	30/ 60**	2	2	4	C
	Kultura i historia obszaru języka B	K	E	30	30	2	2	4	B
	Kultura i historia obszaru języka C	K	E	30	30	2	2	4	C
	Proseminarium licencjackie*	SEM	Z/S	30	0	6	0	6	B
	Seminarium licencjackie*	SEM	ZAL	0	30	0	12	12	B
	Egzamin certyfikacyjny z języka - lektorat		E	0	0	2	0	2	
	Przedmioty ogólnouniwersyteckie*	W/K	Z/S	30	0	3	0	3	
	Praktyki tłumaczeniowe	Prakt	ZAL	0	80	0	2	2	B/C
Przedmioty specjalnościowe	Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych - jęz. B	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Przekład z zastosowaniem technologii cyfrowych - jęz. C	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	C
	Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT - jęz. B	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	B
	Przekład z zastosowaniem narzędzi CAT - jęz. C	K/ĆW	Z/S	30	0	2	0	2	C
	Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego - jęz. B	K/ĆW	Z/S	0	30	0	2	2	B
	Wprowadzenie do przekładu audiowizualnego - jęz. C	K/ĆW	Z/S	0	30	0	2	2	C
	Podstawy tłumaczenia ustnego - jęz. B	ĆW/ WR	Z/S	0	30	0	2	2	B
	Podstawy tłumaczenia ustnego - jęz. C	ĆW/ WR	Z/S	0	30	0	2	2	C
Razem			330/ 360**	270/ 300**+80	30	30	60		

* Gwiazdką oznaczone są przedmioty do wyboru, na które obowiązują zapisy

** Języki studiowane od podstaw